



CAPITOLATO D'ONERI PER LA REALIZZAZIONE DELLA RASSEGNA DENOMINATA

LO SPOSALIZIO DEL MARE



Assessorato al Turismo
Circonvallazione Sacchetti, 99
Tel. 0544.915.211 - Fax 0544.974.420
turismo@comunecervia.it
www.turismo.comunecervia.it

Comune di Cervia P.iva/CF 00360090393
Piazza G. Garibaldi, 1 - 48015 Cervia (RA)
Tel. 0544.979.111 - Fax 0544.72.340
comune.cervia@legalmail.it
www.comunecervia.it





INDICE

ART. 1 – OGGETTO E FINALITA'	3
ART. 2 - CORRISPETTIVO	3
ART. 3 – DURATA DELL’AFFIDAMENTO	3
ART. 4 – OBBLIGHI DELLA DITTA AFFIDATARIA	4
ART. 5 – OBBLIGHI DEL COMUNE	5
ART. 6 – INTEGRAZIONI	6
ART. 7 – RILEVAZIONE DEI LIVELLI QUALITATIVI	6
ART. 8 – SELEZIONE DELL’AFFIDATARIO	6
ART. 9 – REQUISITI DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE	6
ART. 10 - ASSICURAZIONI	7
ART. 11 – CONTROLLI E VERIFICHE	7
ART. 12 - PENALI	7
ART. 13 – RISOLUZIONE – RECESSO UNILATERALE	8
ART. 14 – DIVIETO DI CESSIONE E SUBAPPALTO	8
ART. 15 - VARIAZIONI	8
ART. 16 - GARANZIE	9
ART. 17 – TRACCIABILITA' DEI FLUSSI FINANZIARI	9
ART. 18 – FORO COMPETENTE	9
ART. 19 – STIPULA CONTRATTO – SPESE CONTRATTUALI – REGISTRAZIONE	9

ALLEGATI

- 1. Informazioni essenziali di natura storico culturale;**
- 2. Programmi delle tre edizioni precedenti**



ART. 1 – OGGETTO E FINALITA'

Il presente capitolato d'oneri definisce le condizioni di affidamento relative alla progettazione, organizzazione e gestione per l'anno 2014 delle rassegne identitarie denominate *Lo Sposalizio del Mare* di cui si forniscono informazioni esplicative nei documenti allegati al presente capitolato (Allegati 1 e 2). L'obiettivo che si intende perseguire è quello di valorizzare le manifestazioni rafforzandone i profili identitari e le potenzialità turistiche mediante l'introduzione di elementi innovativi nel programma consolidato. Sotto tale profilo fondamentale risulterà la capacità di coinvolgere attivamente le realtà associative locali al fine di radicare sempre più la manifestazione nel tessuto sociale, fattore di successo ineludibile per ogni iniziativa legata alla tradizione.

ART. 2 - CORRISPETTIVO

Per la realizzazione e la promozione della manifestazione il Comune di Cervia corrisponderà alla ditta affidataria un importo pari all'offerta economica presentata in ribasso rispetto alla base d'asta di € 32.786,89 al netto di IVA, comprensivo di ogni compenso per lo svolgimento del servizio.

In via preventiva non appare possibile procedere alla puntuale quantificazione dei costi atti ad ovviare ad eventuali rischi interferenti posto che gli stessi risultano correlati alla specifica articolazione dei progetti che verranno presentati. In base alle caratteristiche del progetto vincitore si procederà alla formale sottoscrizione di specifico D.U.V.R.I. e alla conseguente quantificazione dei relativi costi, da ritenersi comunque compresi nell'offerta presentata dall'aggiudicatario.

La prima tranche del corrispettivo verrà erogata nella misura di € 20.000,00 oltre IVA, per la complessiva attività di progettazione e promozione, su presentazione di regolare fattura da emettersi per il 2014 successivamente al 30/04/2014.

Per il residuo il pagamento verrà effettuato sul presentazione di fattura da emettersi al termine della manifestazione affidata.

Tutte le fatture verranno liquidate entro 30 (trenta) giorni dalla data di ricevimento.

ART. 3 - DURATA DELL'AFFIDAMENTO

L'affidamento riguarda la realizzazione della rassegna per l'anno 2014 ed ha inizio dall'invio all'aggiudicatario della determinazione dirigenziale di aggiudicazione, esecutiva ai sensi di legge, ad opera del servizio competente, con possibilità di successivo affidamento tramite procedura negoziata ai sensi dell'art. 57 comma 5) lett. b) del D.Lgs. 163/06 compatibilmente con gli stanziamenti dei corrispondenti bilanci annuali d'esercizio, sulla base della comprovata sussistenza di ragioni di efficacia ed efficienza.



ART. 4 – OBBLIGHI DELLA DITTA AFFIDATARIA

A seguito dell'aggiudicazione del servizio la ditta affidataria si impegna:

1. a sostenere i costi relativi all'organizzazione e gestione della manifestazione;
2. ad accollarsi gli oneri relativi all'allestimento dei singoli eventi e quelli afferenti la richiesta di autorizzazioni amministrative e di modifiche alla viabilità stradale, collaudi tecnici ed agibilità dell'intera manifestazione, compreso l'evento inaugurale, il cui costo realizzativo permane comunque in capo all'Amministrazione Comunale;
3. a sostenere gli oneri relativi alla produzione e distribuzione del materiale informativo e alla promozione adeguata dell'evento sui media locali e nazionali in collaborazione con l'ufficio stampa del Comune, secondo quanto previsto dal piano di comunicazione presentato in sede di offerta;
4. a sostenere gli eventuali costi SIAE per l'intera manifestazione, compreso l'evento inaugurale;
5. a realizzare integralmente il programma descritto nell'offerta progettuale presentata in sede di gara che dovrà comunque comprendere le seguenti attività:
 - a) organizzazione dei profili operativi della cerimonia di inaugurazione e assunzione dei costi di assistenza elettrica;
 - b) allestimento dell'area di tiro dedicata al tradizionale "Torneo dell'anello" (tiro con l'arco moderno) in Piazzale dei Salinari;
 - c) noleggio di almeno tre motonavi da impiegarsi per assistere alla pesca dell'anello;
 - d) organizzazione e coordinamento operativo, con il supporto del Servizio Turismo, della cerimonia in mare attraverso il coinvolgimento delle forze dell'ordine, del Circolo Nautico Amici della Vela e della locale cooperativa pescatori;
 - e) attivazione di un servizio audio (casse e microfono) in corrispondenza del monumento ai caduti del mare per la tradizionale benedizione vescovile nel corso del corteo storico e dell'imbarcazione destinata ad ospitare il vescovo per la cerimonia conclusiva;
 - f) gestione, con la collaborazione del Circolo Nautico Amici della Vela, delle iscrizioni dei partecipanti alla pesca dell'anello nel rispetto delle norme comportamentali stabilite dall'Amministrazione Comunale;
 - g) allestimento dello stand gastronomico gestito dall'Associazione Culturale La Pantofla" ad esclusione dell'impianto elettrico a servizio dello stesso il cui costo rimarrà in capo all'associazione;



- h) cura della logistica afferente la zona imbarchi del porto canale e la tradizionale “cuccagna” sull’acqua, la cui gestione operativa sarà integralmente in capo all’Associazione sopra indicata;
 - i) organizzazione delle attività spettacolari che precederanno la messa solenne in Duomo il giorno dello Sposalizio del Mare;
 - l) gestione, con il supporto del Servizio Turismo, dei profili organizzativi ed operativi del corteo storico che dalla cattedrale prenderà avvio al termine della cerimonia religiosa;
 - m) attivazione, in collaborazione con Poste Italiane S.p.A., di un corner per l’annullo postale dedicato alla manifestazione;
6. a curare integralmente, attraverso l’impiego di personale qualificato, i profili concernenti la sicurezza e l’assistenza sanitaria di tutte le iniziative previste, con particolare attenzione all’uscita in mare per la cerimonia della pesca dell’anello;
7. ad utilizzare in tutto il materiale promozionale prodotto il logo istituzionale turistico, nonché i loghi dei co-finanziatori della rassegna (Fondazioni, Enti Pubblici o privati, ecc.);
8. a rispettare, nei confronti del proprio personale, i vigenti contratti di lavoro relativamente al trattamento salariale, normativo, previdenziale ed assicurativo; e la normativa in materia di tutela della sicurezza dei lavoratori.
9. a presentare all’Amministrazione Comunale, in caso di rinnovo, entro e non oltre il 31/10/2014 un progetto di riqualificazione della *Fiera dell’Ascensione* la cui gestione, a decorrere dall’edizione 2015 e nel rispetto delle prescrizioni impartite dall’Amministrazione Comunale, sarà a carico dell’affidatario.

ART. 5 - OBBLIGHI DEL COMUNE

Al fine di assicurare la piena realizzazione della manifestazione oggetto del presente capitolato il Comune:

- 1. fornirà tutte le informazioni necessarie ad agevolarne la realizzazione;
- 2. concederà l’uso gratuito degli spazi pubblici individuati nel progetto selezionato;
- 3. concederà l’uso gratuito delle attrezzature di propria titolarità compatibilmente con le disponibilità e nel rispetto delle procedure ordinarie;
- 4. consentirà all’aggiudicatario di sfruttare la notorietà dell’evento al fine di reperire ed incamerare risorse finanziarie pubbliche o private correlate a forme di contribuzione o sponsorizzazione;



5. collaborerà con il proprio ufficio stampa alla massima diffusione e promozione della manifestazione;
6. sosterrà i costi di realizzazione dell'evento inaugurale dello Sposalizio del mare, ad eccezione delle spese relative alla pratica tecnica e all'assistenza elettrica in capo all'affidatario;
7. sempre con riferimento allo Sposalizio del Mare gestirà gli inviti sulle motonavi noleggiate;
8. sosterrà i costi di ospitalità di eventuali delegazioni ospiti.

ART. 6 – INTEGRAZIONI

Qualora le città ospiti dovessero proporre l'integrazione del programma standard con la realizzazione di iniziative collaterali (es. mostre, spettacoli, stand gastronomici ecc.), il corrispettivo per l'affidamento del servizio potrà, con distinto atto, essere integrato in termini corrispondenti all'entità degli ulteriori costi che dovranno essere sostenuti, previa approvazione del programma e verifica della congruità economica da parte del servizio competente.

ART. 7. RILEVAZIONE DEI LIVELLI QUALITATIVI

Al fine di procedere alla profilazione del pubblico interessato alla manifestazione e di rilevare il grado di soddisfazione dei partecipanti l'aggiudicatario, nel corso della rassegna, è tenuto a somministrare questionari di gradimento elaborati in accordo con l'Amministrazione Comunale.

L'esito dei questionari, che verrà valutato congiuntamente dalle parti, costituirà elemento essenziale per le decisioni in merito a possibili successivi affidamenti di servizi analoghi.

ART. 8 – SELEZIONE DELL’AFFIDATARIO

L'affidamento del servizio avverrà con criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa nel rispetto del seguente rapporto:

- | | |
|-----------------------------|------------------|
| A) offerta economica | max 30 p. |
| B) offerta tecnica | max 70 p. |

L'offerta tecnica sarà valutata in base agli elementi specificati nel bando di gara.

ART. 9 – ASSICURAZIONI

Tutti gli obblighi ed oneri assicurativi ed infortunistici, assistenziali e previdenziali relativi al personale sono a carico dell'impresa, la quale ne è la sola responsabile.



E' obbligo dell'aggiudicatario adottare, nell'esecuzione del servizio, tutte le cautele necessarie per garantire l'incolumità degli addetti ai lavori e del pubblico. In caso di danni a persone o cose, la responsabilità civile è a carico dell'aggiudicatario, intendendosi integralmente sollevata l'Amministrazione Comunale da ogni responsabilità.

L'aggiudicatario dovrà pertanto stipulare con primaria compagnia di assicurazioni un contratto di assicurazione R.C.T. (Responsabilità Civile verso terzi) e R.C.O. (Responsabilità Civile verso Prestatori d'Opera) con un massimale di copertura del rischio almeno pari a € 5.000.000,00 (cinquemilioni), a garanzia dei rischi connessi alla realizzazione della manifestazione.

La polizza, in caso di affidamento, dovrà essere consegnata in copia al Servizio comunale competente al massimo entro il giorno antecedente all'avvio delle operazioni di allestimento a pena di decadenza dall'appalto e conseguente incameramento della cauzione provvisoria.

Art. 10 - CONTROLLI E VERIFICHE

Il Comune di Cervia controllerà che i servizi previsti dal presente capitolato, eventualmente integrati da quelli ulteriormente indicati in sede di offerta, siano eseguiti nei tempi e nei modi prescritti. A tal fine il competente dirigente del Comune di Cervia individuerà uno o più funzionari preposti a controllare la regolare esecuzione dei servizi.

Art. 11 - PENALI

Il Comune di Cervia, nel caso in cui la manifestazione non rispecchi le prescrizioni previste dal presente capitolato e dal progetto presentato dall'aggiudicatario, si riserva la facoltà di applicare, previa contestazione, una penale compresa fra 1.000,00 e € 3.000,00 euro per ogni inadempienza, che verrà trattenuta sull'importo della fattura presentata a conclusione della manifestazione, salvo il risarcimento del maggior danno, con facoltà da parte dell'Ente di rivalersi comunque sulla garanzia prestata ai sensi dell'art. 16 del presente capitolato.

Art. 12 - RISOLUZIONE - RECESSO UNILATERALE

Fatte salve le norme del codice civile in materia di risoluzione per inadempimento, sono specifiche cause di risoluzione del contratto:

- 1) per giusta causa;
- 2) per motivi di pubblico interesse, debitamente motivati;
- 3) interruzione del servizio senza giusta causa;
- 4) inosservanza delle disposizioni di legge, di regolamenti e degli obblighi previsti dal presente capitolato;



- 5) concessione in subappalto, totale o parziale, del servizio non autorizzata;
- 6) grave inadempimento o frode dell'impresa atto a compromettere il risultato del servizio;
- 7) per la perdita, in capo al soggetto affidatario, dei requisiti soggettivi ed oggettivi, che, a parere dell'Ente, e per disposizioni legislative, non consentano il regolare svolgimento dell'appalto.

L'Ente potrà altresì procedere alla risoluzione del contratto in tutti i casi previsti dal codice civile.

Conformemente alle disposizioni dell'articolo 1671 del codice civile, l'Amministrazione ha la facoltà di recedere dal contratto anche in corso d'opera, salvo indennizzo nei confronti dell'aggiudicataria per l'eventuale lavoro già svolto.

È fatto salvo il diritto dell'Ente di richiedere il risarcimento dei danni nei casi indicati nel presente articolo, qualora la completa e regolare esecuzione del contratto venga impedita da fatti o comportamenti imputabili alla parte aggiudicataria.

ART.13 - DIVIETO DI CESSIONE E SUBAPPALTO

E' fatto assoluto divieto alla ditta cedere a terzi il contratto di appalto regolato dal presente capitolato.

Il subappalto è ammesso ai sensi dell'art. 118 del D.lgs. 163/2006 e ss.mm.

Il subappalto deve essere previamente indicato dall'impresa in sede di offerta e deve essere comunque richiesto dalla stessa ed autorizzato dal Comune ai sensi dell'art. 118 del D.lgs. 163/2006 e ss.mm. Nel caso di subappalto autorizzato, rimane invariata la responsabilità della ditta aggiudicataria, che continuerà a rispondere pienamente di tutti gli obblighi contrattuali in solido con la subappaltatrice.

Ai fini del rilascio dell'autorizzazione la ditta aggiudicataria dovrà dimostrare di essere in possesso dei requisiti di idoneità per lo svolgimento delle prestazioni oggetto di subappalto.

ART.14 - VARIAZIONI

L'Ente si riserva la facoltà di perfezionare nel corso d'opera intese necessarie ad una più completa e dettagliata articolazione delle modalità di esecuzione delle prestazioni.

Qualora, in corso d'opera, venissero esplicitamente richieste da parte dell'Ente modifiche non sostanziali in relazione a quanto previsto dal presente capitolato e dall'offerta dell'aggiudicatario, le stesse saranno oggetto di trattativa tenendo ferma l'offerta economica presentata dalla società aggiudicataria.

ART. 15 - GARANZIE

DEPOSITO CAUZIONALE



L'offerta deve essere corredata dalla garanzia provvisoria, in originale, ai sensi dell'art. 75 del D.Lgs 12 aprile 2006, n. 163.

CAUZIONE DEFINITIVA

All'atto della sottoscrizione del contratto l'aggiudicatario dovrà presentare, a garanzia dell'esatto adempimento, nonché del risarcimento dei danni derivanti dall'eventuale inadempimento, una cauzione definitiva ai sensi dell'art 113 del D.lgs. 163/06 mediante garanzia fideiussoria bancaria o assicurativa del 10% dell'importo dei servizi appaltati, redatta secondo lo schema – tipo1.2. approvato con D.M. 12.03.2004, n. 123.

ART. 16 - TRACCIABILITA' DEI FLUSSI FINANZIARI

L'affidatario si impegna a rispettare gli obblighi in materia di tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi dell'art. 3 della L. n. 136/2010 e sue successive modifiche e integrazioni.

L'affidatario si impegna a dare immediata comunicazione al Comune di Cervia ed alla Prefettura-Ufficio Territoriale del Governo della Provincia di Ravenna della notizia dell'inadempimento della propria controparte (subappaltatore/subcontraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria.

ART. 17 - FORO COMPETENTE

Per qualsiasi controversia che dovesse insorgere in merito all'esecuzione e all'interpretazione del contratto è competente il foro di Ravenna. E' esclusa la competenza arbitrale.

ART. 18 - STIPULA CONTRATTO - SPESE CONTRATTUALI - REGISTRAZIONE

Tutte le spese di bollo, registrazione ed ogni altra spesa accessoria inerente la stipula del contratto sono a carico della parte affidataria che espressamente le assume.

INFORMAZIONI ESSENZIALI DI NATURA STORICO – CULTURALE

SPOSALIZIO DEL MARE

La festa dello Sposalizio del Mare si delinea come la celebrazione tradizionale cervese più antica e ricca di significati simbolici.

La tradizione vuole che sia stata introdotta a Cervia negli anni 1440 – 1445 quando Vescovo della Diocesi era il veneziano Pietro Barbo divenuto in seguito pontefice con il nome di Paolo II.

Lo sposalizio cervese, rito di benedizione, era in origine la riproposizione della cerimonia praticata dalla Serenissima. Le forme simboliche ritualizzano il connubio fra elementi antitetici, cielo e terra che si uniscono.

Secondo una leggenda il vescovo Barbo, di ritorno da Venezia sulla sua imbarcazione si sarebbe imbattuto in una tempesta di mare. Temendo il peggio avrebbe gettato il proprio anello episcopale fra le onde, impegnandosi, se fosse sopravvissuto alla morte, a ripetere ogni anno il gesto, introducendo così a Cervia la cerimonia dello Sposalizio del Mare, praticata nella sua Venezia. Placatesi miracolosamente le onde, provvide ad istituire la consuetudine giunta fino a noi.

Nel tempo al rito religioso sono stati associati eventi spettacolari.

Nell'ultimo decennio è stato attuato il tentativo di esaltare la forte matrice identitaria dell'evento in chiave promozionale. La festa dello Sposalizio del Mare diviene così occasione per ospitare città straniere espressione di bacini turistici di rilevanza strategica.

Tale operazione ha ineludibilmente ampliato il respiro dell'evento ma ha nel contempo depotenziato i suoi profili storico – culturali, che si risolvono nella funzione religiosa, in un corteo dal centro cittadino al porto canale e nella pesca dell'anello in mare, peraltro di scarsa fruibilità per il pubblico.

OBIETTIVI

L'obiettivo che l'Amministrazione persegue è quello di pervenire ad una programmazione incisiva ed originale al fine di sviluppare le potenzialità turistiche della manifestazione anche attraverso il più ampio ed esteso coinvolgimento delle realtà associative locali.

DURATA DELL'EVENTO

Come desumibile dai programmi di alcune pregresse edizioni, di cui all'allegato 2, nella sua dimensione minima la manifestazione dovrà avere una durata non inferiore a giorni tre, dal venerdì alla domenica dell'Ascensione.

Per la serata del sabato è previsto un evento pubblico di rilievo da collocarsi in Piazza Garibaldi o all'interno del Magazzino del sale il cui onere è a carico dell'Amministrazione Comunale.

Il programma della domenica, che copre la fascia oraria 15.00 – 22.30, prevede la S. Messa in duomo alla presenza delle delegazioni ospiti eventualmente presenti, un corteo cittadino verso il porto canale e l'uscita in mare per la pesca dell'anello. Generalmente la cerimonia religiosa è preceduta da esibizioni di sbandieratori e/o musicisti curate da gruppi di rievocazioni storiche.

La manifestazione si conclude presso lo stand gastronomico gestito dall'associazione culturale La Pantofla con la cuccagna sull'acqua organizzata e gestita dall'associazione stessa.

Lo stand gastronomico in questione e la cosiddetta Fiera dello Sposalizio, che si estende lungo tutto il porto canale, sono altre componenti consolidate del programma domenicale. In generale si evidenzia comunque l'opportunità di esplorare soluzioni innovative ed originali per conferire maggior vigore, senza snaturarlo, ad un programma ormai troppo ripetitivo.

I LUOGHI DA COINVOLGERE

Gli spazi che verranno messi a disposizione gratuitamente dell'organizzatore sono il Magazzino del Sale Torre, Piazza Garibaldi, Piazza Pisacane, la Vecchia pescheria ed altri, eventualmente necessari, in relazione alla progettualità che emergerà in sede di gara.

SAPORE DI SALE

Dalla sua prima edizione Sapore di Sale si pone come uno dei momenti più significativi della programmazione turistico/culturale cervese.

Si tratta di un evento che risulta connotato da una forte matrice identitaria, esaltando il sale quale prodotto di eccellenza e la cultura ad esso correlata, espressione della civiltà salinara.

Rafforzare le radici storiche della comunità e costruire le premesse per il futuro: questo slogan potrebbe emblematicamente sintetizzare gli obiettivi sottesi all'iniziativa.

Sapore di Sale presenta una forte valenza turistica, che è precisa intenzione dell'Amministrazione esaltare in termini sempre più efficaci ed incisivi.

Tradizionalmente il momento focale dell'iniziativa è rappresentato dalla storica rimessa del sale alla quale, da alcune edizioni, sono state affiancate altre iniziative (un mercato dei prodotti eccellenti del territorio, degustazioni enologiche, mostre all'interno del Magazzino del Sale Torre e della Sala Rubicone, esibizioni gastronomiche, concorsi di sculture di sale, convegni).

OBIETTIVI

L'idea che si intende sviluppare è quella di ascrivere al sale, ai suoi impieghi tradizionali e nuovi, alla salina stessa e all'ecosistema che essa esprime, un ruolo di maggiore risalto affinché sempre più l'evento si caratterizzi per la sua specificità e sia in grado di portare ad un diffuso ed esteso coinvolgimento della città e dei cittadini sia nel momento partecipativo che in quello organizzativo.

Entrambi i profili, quello culturale e quello turistico, assumono quindi una valenza essenziale ed inscindibile.

I progetti di gestione che i partecipanti alla gara presenteranno dovranno porsi in sintonia con quanto illustrato. Non si tratta quindi di ipotizzare il mero allestimento di una sagra, quanto piuttosto di dare corpo ad un momento significativo di recupero e rafforzamento della comune identità culturale.

DURATA DELL'EVENTO

L'evento dovrà svilupparsi nel **secondo fine settimana** di settembre con avvio almeno nella giornata di venerdì. E' comunque possibile prevedere l'anticipazione dell'inaugurazione nella giornata del giovedì.

LUOGHI DA COINVOLGERE

L'evento dovrà esplicarsi nei luoghi tradizionalmente legati al sale ossia:

- il comparto degli storici Magazzini del Sale;
- il Magazzino del Sale Torre;
- la Sala Rubicone.

In sede di progettazione si potrà prevedere il coinvolgimento di altre aree del territorio coerentemente connesse alle caratteristiche della manifestazione.



ALLEGATO 2

PROGRAMMI PASSATE EDIZIONI

Il beato Giovanni Paolo II ospite d'onore allo Sposalizio del mare

Lo Sposalizio del Mare 2013 ha un significato molto intenso e particolare. La città di Cervia si prepara infatti a celebrare la sua festa tradizionale all'insegna della storia e dell'amicizia. Giunto alla 569ª edizione, lo Sposalizio del Mare è il rito con il quale i cervesi rinnovano, ogni anno, il loro profondo legame con il Mare Adriatico, fonte di vita per questa città di salinari e di pescatori.

È un rito che si ripropone a Cervia dal 1445 e che nasce dalla vicenda accaduta quando Pietro Barbò, Vescovo di Cervia, al suo ritorno da Venezia, fu sorpreso da una terribile tempesta in mare e per placarla diede in pegno alle acque l'anello pastorale, salvando così se stesso e l'equipaggio. Da allora la tradizione viene rispettata e ogni anno si rinnova la benedizione delle acque e il matrimonio con il mare.

L'11 maggio 1986 fu il beato Giovanni Paolo II a celebrare lo Sposalizio del Mare di Cervia, muovendo i cittadini che attendevano, come ogni anno nel giorno dell'Ascensione, la celebrazione dell'evento.

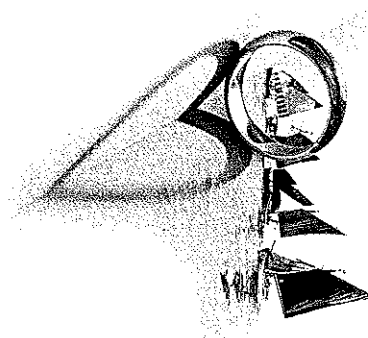
Proprio per rivivere la forte emozione di quell'indimenticabile giorno, rimasto negli annali della città, quest'anno, nello stesso 11 maggio, l'Amministrazione comunale ha organizzato una serie di manifestazioni dedicate al beato Giovanni Paolo II, con l'intitolazione del nostro porto canale e la proiezione del nuovissimo film documentario che raccoglie le testimonianze di quell'evento che vogliamo fissare nella nostra memoria collettiva.

Al nostro fianco, a ricordare il Papa polacco che ha profondamente segnato la storia della Chiesa e la storia del Novecento, ci sarà la città gemellata di Jelena Góra, ospite d'onore in quest'edizione che sarà celebrata per la prima volta dal nuovo arcivescovo di Ravenna e Cervia, monsignor Lorenzo Chizzoni.

Un'edizione speciale, quindi, ricca di significati e di identità, alla quale ancora una volta invitiamo a partecipare tutta la città, per condividere le emozioni, l'amicizia e per vivere insieme la storia di Cervia.

Buon Sposalizio del Mare a tutti!

Il sindaco Roberto Zoffoli



Informazioni e prenotazioni:
Cervia Turismo
tel: 0544 72424 0544 974400
info@cerviaturismo.it
www.cerviaturismo.it



Stampato su carta di pura cellulosa ecologica

Dal 6 al 12 maggio
è in vendita
presso i panifici della città

IL PANE DELLA SENSIA
e
IL DOLCE DELLE ZITELLE

dedicato allo Sposalizio
del Mare su ricetta elaborata
dall'Istituto Alberghiero
di Cervia IPSEOA

Panifici che aderiscono all'iniziativa:

Forno Brunetti

Via Ragazzena 89 Castiglione di Cervia

Forno Doganieri

Via G. Deledda 2/a Cervia

Forno Giuliani

Viale Dante 75 Milano Marittima

Forno Martini

Via Stazione 16 Cervia

Forno Savioffi

Via Roma 218 Savio di Cervia

Forno Pasticceria Stradalioi

Via N. Sauro 34, Via Ospedale 6,

Forno Zamagni

Via Sicilia 8 Tagliata

La Municipalità di Cervia
ringrazia quanti hanno assicurato la loro
preziosa collaborazione:

Cura Arcivescovile di Ravenna

Parrocchia S. Maria Assunta

Capitaneria di Porto

le Forze dell'Ordine

Circolo Nautico "Amici della Vela"

Circolo Pescatori "La Pantofla"

Cooperativa Pescatori di Cervia

Gruppo Culturale Civiltà Salinara

Congrega della Sensia

Orchestra giovanile Città di Cervia

Banda Città di Cervia

A.N.M.I. Cervia

Gruppo Sub Paguro

Pubblica Assistenza Città di Cervia

C.R.I. Gruppo di Cervia

Ass. Volontari Proc. Civile MISTRAL

Coordinam. Prox. Proiez. Civile Ravenna

Gruppo pescatori dell'anello

Gruppo del figuranti

Sindacato Panificatori Cervia

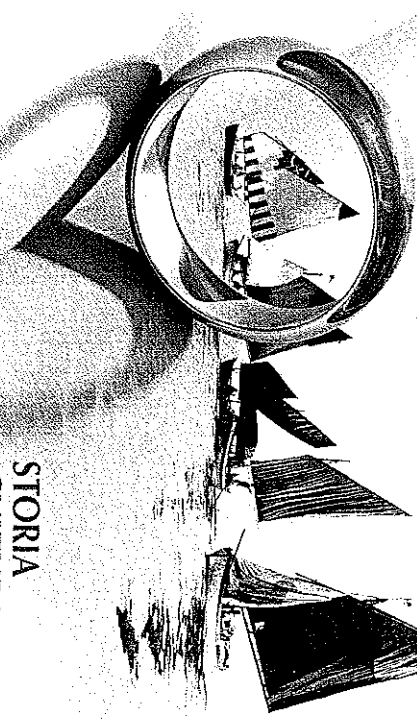
Compagnia Arceri Cervia

Scuola elementare Milano Marittima

2° Circolo didattico Cervia

dal 1445. Cervia sposalizio del mare

569ª EDIZIONE

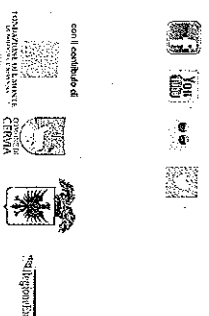


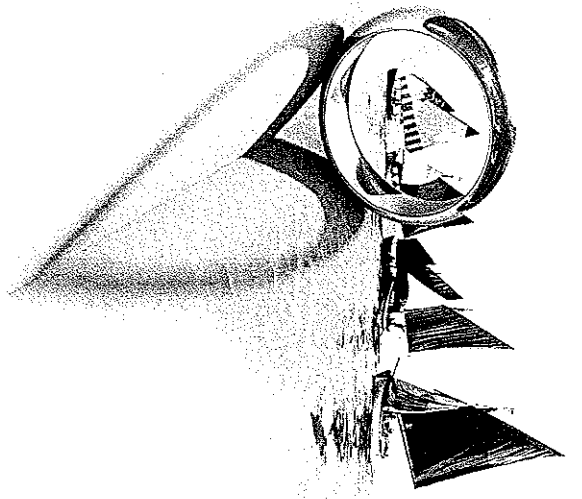
**STORIA
CULTURA
GASTRONOMIA
SPETTACOLI
11/12 MAGGIO
2013**

Città Ospite:
JELENA GÓRA
Polonia



www.turismo.comunecervia.it





Ore 15.30 in mare
"Cursa di Batelli"

Tradizionale regata di imbarcazioni "al terzo" e "da lavoro"

Dalle ore 16.00 alle ore 19.00 - **Piazzale dei Salinari**

Centra l'anello

Archery open day: approccio al tiro con l'arco, aperto a tutti a cura della Compagnia Arcieri di Cervia

Ore 18.00 **Piazzale Aliprandi**

Sapori dell'Adriatico

Stand gastronomico

a cura del Circolo Pescatori di Cervia "La Pantofla"

Ore 21.00 - **Magazzino del sale**

Apertura del 569° Sposalizio del Mare
con la città ospite **Jelena Góra**

Quando Cervia incontrò il Papa

Serata dedicata alla storica visita pastorale di Giovanni Paolo II a Cervia, svoltasi l'11 maggio 1986, con la prima del film documentario

"Ho benedetto il mare come si benedice la casa"

La proiezione sarà accompagnata dalle musiche dell'Orchestra sinfonica giovanile Città di Cervia, diretta dal M^o Fulvio Penso. L'evento prodotto dall'Amministrazione comunale è ideato e diretto dal regista Andrea Masoni. La serata sarà trasmessa in diretta. Per motivi televisivi si prega di arrivare entro e non oltre le ore 20.30.

L'ingresso è libero fino ad esaurimento posti

Domenica 12 maggio

Ore 10.00 **Piazzale dei Salinari**

Trofeo dell'anello

Torneo di tiro con l'arco a cura della Comp. Arcieri Cervia

Ore 12.00 **Piazzale Aliprandi**

Sapori dell'Adriatico

Apertura dello stand gastronomico a cura del Circolo Pescatori di Cervia "La Pantofla"

Ore 15.00 **Piazza Garibaldi**

Esibizione del Gruppo sbandieratori e musicisti del Rione Bianco di Faenza, campioni d'Italia in carica.

Esibizione del Coro Ad Novas e dei figuranti della Congrega della Sensia, con canti e musiche rinascimentali.

Dalle ore 15.00 alle ore 21.00 **Piazzale Aliprandi**

Annullo postale

"569° Sposalizio del Mare di Cervia"

Ore 16.00 **Cattedrale**

MESSA DELL'ANELLO

- Solenne liturgia per l'Ascensione, presieduta dall'Arcivescovo di Ravenna-Cervia.
- Benedizione dell'Anello.
- Scambio del Sale e del Pane della Sensia tra il Sindaco di Cervia e l'Arcivescovo.

Ore 17.00 da **Piazza Garibaldi, attraversando le vie della città, fino al Porto Canale**

CORTEO DELL'ANELLO

Solenne parata d'accompagnamento dell'Anello per lo Sposalizio del Mare

Ore 18.00 **Porto Canale**

USCITA IN MARE

Antico rito della benedizione del Mare Adriatico, con lancio e pesca dell'Anello. Giovani cervesi si cimenteranno in una pacifica contesa per pescare l'Anello

E' possibile imbarcarsi sulle Motonavi Rossana e Super Tartin acquistando il biglietto (adulti € 2,00; bambini fino a 12 anni imbarco gratuito) presso l'Ufficio IAT Torre San Michele, Via Evangelisti 4 Cervia tel. 0544 72424. Il ricavato sarà integralmente devoluto in beneficenza al Centro di Aiuto alla Vita - Cervia

Ore 19.00 **Piazzale Aliprandi**

Sapori dell'Adriatico

Apertura dello stand gastronomico a cura del Circolo Pescatori di Cervia "La Pantofla"

Ore 21.00 **Porto Canale**

Cuccagna sull'acqua

Gara di abilità ed equilibrio dei giovani cervesi

Venerdì 10 maggio

Ore 19.00 - **Piazzale Aliprandi**

Sapori dell'Adriatico

Apertura stand gastronomico a cura del Circolo Pescatori di Cervia "La Pantofla"
Degustazione di piatti tipici locali. Sapori della tradizione, esaltati dal sale "dolce" di Cervia

Sabato 11 maggio

Ore 11.00 - **Borgo Marina, mercato dei pescatori**

Solenne intitolazione del Porto Canale a Giovanni Paolo II

ed inaugurazione del monumento "La colonna del Mare", dedicato ai pescatori e alle donne della marineria cervese.

Ore 12.00 **Piazzale Aliprandi**

Sapori dell'Adriatico

Stand gastronomico a cura del Circolo Pescatori di Cervia "La Pantofla"

Il 2012 è un anno molto importante per Cervia.

Ricorre il centenario della fondazione di Milano Marittima, la città giardino della Riviera adriatica, oggi località turistica ai vertici del panorama nazionale e internazionale. Per l'occasione lo Sposalzio del Mare, la più antica e sentita festa della città del sale, è dedicata alle celebrazioni di questo significativo compleanno.

Un compleanno importante non solo per Cervia e per la Riviera Adriatica, ma per tutti coloro che in questi cento anni – e sono davvero tanti – hanno avuto l'occasione e l'opportunità di conoscere e vivere le bellezze del nostro territorio.

Ospite d'onore del 568° Sposalzio del Mare, che ancora una volta vuole rinnovare il nostro legame con il Mare Adriatico, è la città di Milano.

Perché Milano. Perché vogliamo rispolverare la storia di un sogno, quel sogno che è alla base della fondazione di Milano Marittima. Cento anni fa un gruppo di milanesi della media borghesia accettò la sfida proposta dal pittore e urbanista milanese Giuseppe Palanti di costruire la spiaggia ideale per le vacanze, sul modello delle "città giardino" teorizzate dall'urbanista inglese Ebenezer Howard. Per realizzare questo sogno il Comune di Cervia diede in concessione una vasta porzione della spiaggia a nord della città, nella quale sviluppare il turismo.

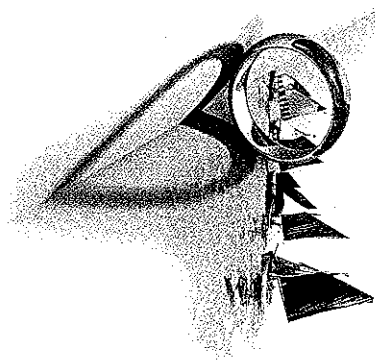
Giuseppe Palanti aveva intravisto le enormi potenzialità di questa località così ricca di bellezze naturali e paesaggistiche, dalla pineta decantata da Dante alla spiaggia lambita dall'Adriatico. Fu proprio Giuseppe Palanti a disegnare il piano regolatore della città e per farlo attuò i principi della garden city: una città ideale in cui uomo e natura potessero convivere in armonia e in perfetto equilibrio. Dopo un secolo, Milano Marittima è uno dei pochi esempi di città giardino fedeli all'originale, incantevole oggi come ieri. In questi cento anni, lo sviluppo turistico della località è stato guidato da quegli ideali di bellezza e di sostenibilità che a Cervia si respirano da sempre e che oggi, anche in occasione dello Sposalzio del Mare, vogliamo celebrare.

La città di Milano ha accolto con entusiasmo l'invito a rinsaldare il nostro legame e ad essere qui con noi a celebrare la cerimonia dello Sposalzio del Mare, che ancora una volta è cerniera tra passato e futuro.

Milano infatti impreziosisce la nostra festa con la sua tradizione, ma anche con il suo e il nostro futuro, che vedrà Milano protagonista dell'Expo 2015, evento per il quale Cervia e Milano Marittima si candidano per essere l'Expo Beach, la spiaggia dell'Expo.

Buon Sposalzio del Mare a tutti!

Il sindaco Roberto Zoffoli



Informazioni e prenotazioni:
Cervia Turismo
tel. 0544 72424 0544 974400
info@cerviaturismo.it
www.cerviaturismo.it



Comune Certificato

Stampato su carta di pura cellulosa ecologica

Dal 14 al 20 maggio
è in vendita
presso i panifici della città
IL PANE DELLA SENSIA
e
IL DOLCE DELLE ZITELLE

dedicato allo Sposalzio
del Mare su ricetta elaborata
dall'Istituto Alberghiero
di Cervia IPSEOA

Panifici che aderiscono all'iniziativa:

- Forno Brunetti**
Via Ragazzina 89 Castiglione di Cervia
- Forno Doganieri**
Via C. Deledda 2/A Cervia
- Forno Giuliani**
Viale Dame 75 Milano Marittima
- Forno Martini**
Via Stazione 16 Cervia
- Forno Savotti**
Via Roma 218 Savio di Cervia
- Forno Pasticceria Stradaoli**
Via N. Sauro 34, Via Opedale 6,
Corso Cavour 4, Cervia
- Forno Zamagni**
Via Sicilia 8 Tagliata

La Municipalità di Cervia
ringrazia quanti hanno assicurato la loro
preziosa collaborazione:

- Cura Arcivescovile di Ravenna
Parrocchia S. Maria Assunta
Capitaneria di Porto
Le Forze dell'Ordine
Circolo Nautico "Amici della Vela"
Circolo Pescatori "La Partofila"
Cooperativa Pescatori di Cervia
Gruppo Culturale Civiltà Salinara
Congrega della Sensia
Orchestra giovanile Città di Cervia
Barra Città di Cervia
A.N.M.I. Cervia
Gruppo Sub Paguro
P.A. Croce Verde A.P.M. di Milano
Pubblica Assistenza Città di Cervia
C.R.T. Gruppo di Cervia
Ass. Volontari Prov. Civile MISTRAL
Coordinam. Prov. Protezione Civile Ravenna
Gruppo pescatori dell'anello
Gruppo dei figuranti
Sindacato Panificatori Cervia
Compagnia Arcieri Cervia
Scuola elementare Milano Marittima
2° Circolo didattico Cervia
Ditta RE.TRA
Ditta A.C.C.

dal 1445.
Cervia
Sposalzio
del Mare

568ª EDIZIONE

STORIA
CULTURA
GASTRONOMIA
SPETTACOLI
18/20 MAGGIO

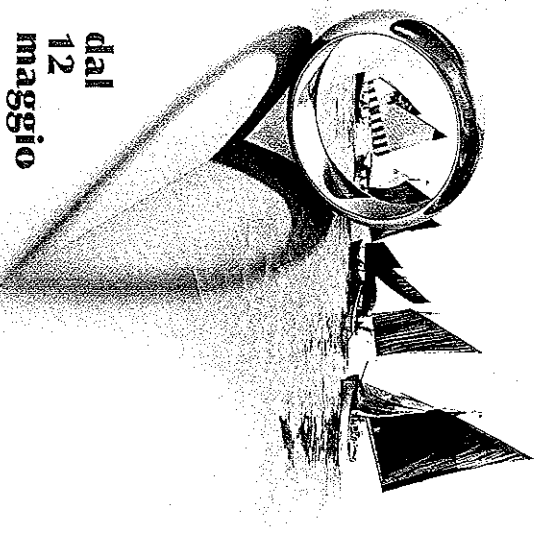
Città Ospite:
MILANO



568°
MILANO MARITTIMA

www.turismo.comunecervia.it





dal 12 maggio

Magazzino del Sale "Torre"

(fino al 30 agosto) inaugurazione ore 17.30

Orari: dal 13 maggio al 15 giugno dal martedì alla domenica dalle 10 alle 13 e dalle 15.30 alle 18.30. Dal 16 giugno al 30 agosto dal martedì al venerdì dalle 17.30 alle 23.00; sabato e domenica dalle 9.30 alle 12.30 e dalle 17.30 alle 23.30. Chiuso il lunedì.

Giuseppe Palanti: pittore, urbanista, illustratore

Mostra di opere originali di Giuseppe Palanti, padre fondatore di Milano Marittima. La mostra è collegata alla Mostra "Wildt" nei Musei San Domenico di Forlì.

Venerdì 18 maggio

Vecchia Pescheria - Piazza Pisacane (fino al 20 maggio)

Milano Marittima compie 100 anni.

Nascita e sviluppo della città giardino

Rassegna di immagini e documenti storici a cura di Renato Lombardi

Ore 19 - Piazzale Aliprandi

Sapori dell'Adriatico

Stand gastronomico a cura del Circolo Pescatori di Cervia "La Pantofla". Degustazione di piatti tipici locali. Sapori della tradizione, esaltati dal sale "dolce" di Cervia

Ore 21.45 - Piazza Caribaldi

Cervia e Milano in scena

Spettacolo di grandi proiezioni ispirato allo "Sposalizio del Mare", alla città di Milano e ai "100 anni di Milano Marittima"

Sabato 19 maggio

Dalle 10 alle 22 sabato e domenica

Area antistante il Magazzino del Sale Torre

Le rose del centenario -

un week end al profumo di rose

Mostra mercato con centinaia di rose tra le più rare e profumate. Esposizione e vendita della "Rosa Cervia" e della "Rosa Gran Milano"

nuova varietà di rosa dedicata alla città di Milano

Ore 11.00 Teatro Comunale Via XX Settembre 125

Apertura del 568° Sposalizio del Mare, con la Città di Milano.

Presentazione Expo 2015... Milano d'amare

Interventi musicali dell'Orchestra giovanile Città di Cervia

Ore 12 Piazzale Aliprandi

Sapori dell'Adriatico

Stand gastronomico

a cura del Circolo Pescatori di Cervia "La Pantofla"

Ore 15.30 in mare

"Cursa di Batell"

Tradizionale regata di imbarcazioni "al terzo" e "da lavoro"

Dalle ore 16.00 alle ore 19.00 - Piazzale dei Salinari

Centra l'anello

Archery open day: approccio al tiro con l'arco, aperto a tutti a cura della Compagnia Arcieri di Cervia

Ore 17.00 Milano Marittima, Ritiro Rotonda 1° Maggio

Trekking urbano e concerto d'organo marino

Passeggiata - racconto tra le prime ville di Milano Marittima, che condurrà nello spirito che ha animato il progetto della città giardino, fino al mare per un concerto d'organo marino (Partecipazione gratuita, con prenotazione obbligatoria al 338 5097841)

Ore 18.00 Piazzale Aliprandi

Sapori dell'Adriatico

Stand gastronomico a cura del Circolo Pescatori di Cervia "La Pantofla"

Ore 21.45 e ore 23.00 - Piazza Caribaldi

Cervia e Milano in scena

Spettacolo di grandi proiezioni ispirato allo "Sposalizio del Mare", alla città di Milano e ai "100 anni di Milano Marittima"

Domenica 20 maggio

Ore 10.00 Piazzale dei Salinari

Trofeo dell'anello

Torneo di tiro con l'arco a cura della Comp. Arcieri Cervia

Ore 12.00 Piazzale Aliprandi

Sapori dell'Adriatico

stand gastronomico

a cura del Circolo Pescatori di Cervia "La Pantofla"

Ore 15.00 Piazzale Pascoli

Esibizione del "Gruppo sbandieratori

e musicisti del Rione Bianco di Faenza.

Esibizione del Coro Ad Novas e dei figuranti della Congrega della Sensia,

con canti e musiche rinascimentali.

Corteo dello Sposalizio verso la Cattedrale

Dalle ore 15.00 alle ore 21.00 Piazzale Aliprandi

Annullo postale "568° Sposalizio del Mare"

Ore 16.00 Cattedrale

MESSA DELL'ANELLO

-Solenne liturgia per l'Ascensione, presieduta dall'Arcivescovo di Ravenna-Cervia.

-Benedizione dell'Anello.

-Scambio del Sale e del Pane della Sensia

tra il Sindaco di Cervia e l'Arcivescovo.

Ore 17.00 da Piazza Caribaldi,

attraversando le vie della città, fino al Porto Canale

CORTEO DELL'ANELLO

Solenne parata d'accompagnamento dell'Anello per lo Sposalizio del Mare

Ore 18.00 Porto Canale

USCITA IN MARE

Antico rito della benedizione del Mare Adriatico, con lancio e pesca dell'Anello. Giovani cervesi si cimenteranno in una pacifica contesa per pescare l'Anello

Ore 19.00 Piazzale Aliprandi

Sapori dell'Adriatico

stand gastronomico

a cura del Circolo Pescatori di Cervia "La Pantofla"

Ore 21.00 Porto Canale

Cuccagna sull'acqua

Gara di abilità ed equilibrio dei giovani cervesi.

dal 1445 Cervia Sposalizio del Mare

STORIA
CULTURA
GASTRONOMIA
SPETTACOLI

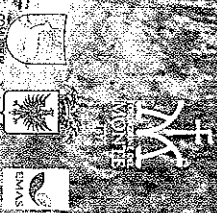
2/5 GIUGNO 2011

CITTÀ OSPITE
AALEN
GERMANIA

CERVIA
MILANO MARITTIMA
PINARELLA
TAGLIATA

www.turismo.comunecervia.it

Fatterpele
Media Partner



SACIA
dal 1958

DAL NEGRO

GRANA D'ORO

MACCHE ROSSA
PANEIFICIO BALSANO DOP

de Naturmelle®
100% italiano

LAMBORGHINI
BOLOGNA

Supradyn
tabs

Montgolfier.it
volare in mongolfiera

Dal 23 maggio al 5 giugno è in vendita presso i panifici della città **IL PANE DELLA SENSIA** e **IL DOLCE DELLE ZITELLE** dedicato allo Sposalizio del Mare su ricetta elaborata dall'Istituto Alberghiero di Cervia IPSSAR

Panifici che aderiscono all'iniziativa:
Forno Brunetti
Via Rappazzina 89, Gastiglione di Cervia
Forno Doganieri
Via Caduti per la Libertà 6, Cervia
Forno Giuliani
Viale Dante 75, Milano Marittima
Forno Martini
Via Stazione 16, Cervia
Forno Savotti
Via Roma 218, Savio di Cervia
Forno Stradaloli
Via N. Saurio 3/4, Via Ospedale 8,
Corso Canov 4, Cervia
Forno Zamagni
Via Stella 8, Tagliata

Informazioni e prenotazioni hotel:
Cervia Turismo
tel. 0544 72424 0544 974400
info@cerviaturismo.it
www.cerviaturismo.it
www.turismo.comunecervia.it
blogturismo.comunecervia.it

La Municipalità di Cervia ringrazia quanti hanno assicurato la loro preziosa collaborazione:
Cuna Arcivescovile di Ravenna
Pirocchia, S. Maria Assunta
Capitaneria di Porto
Le Forze dell'Ordine
Circolo Nautico "Amici della Vela"
Circolo Pescatori "La Pantofla"
Cooperativa Pescatori di Cervia
Gruppo Culturale Civiltà Salinara
La Congrega della Senza
Orchestra giovanile Città di Cervia
La Banda Città di Cervia
A.N.M.I. Cervia
A.M.I.R.A. Ravenna e Lidi
Sub Paguro
Pubblica Assistenza Città di Cervia
C.R.I. Gruppo di Cervia
Ass. Volontari Prot. Civile MISTRAL
Coordinam. Prov. Protezione Civile Ravenna
Il Gruppo pescatori dell'anello
Il Gruppo dei figuranti
Sindacato Panificatori Cervia
Circolo fotografico 24/36 Castiglione
Compagnia Arcieri Cervia
Scuola elementare Milano Marittima
2° Circolo didattico Cervia
Ditta RETRA, Ditta A.C.C.

Comune Certificato
EVAS

Stampato su carta di pura cellulosa ecologica

Lo Sposalizio del Mare 2011: rievocare il passato per proiettarci nel futuro. Questa la novità dell'edizione numero 567 della tradizionale festa di Cervia che quest'anno, oltre a rinnovare l'antico legame tra la città del sale e il Mare Adriatico, si impegna a un nuovo e saldo legame attraverso la cerimonia del gemellaggio con la città tedesca di Aalen.
Lo Sposalizio del Mare, che si ripropone a Cervia dal 1445, affonda le sue radici nell'episodio del vescovo di Cervia Pietro Barbo, che placò una terribile tempesta in mare dando in pegno alle acque l'anello pastorale. Da allora ogni anno, il giorno dell'Ascensione, la città di Cervia con grande partecipazione rinnova la tradizione della benedizione delle acque e del matrimonio della città con il mare. Il rito dello Sposalizio, che culmina con il Vescovo che in mare aperto lancia l'anello nuziale tra i flutti dove un gruppo di "pescatori" attende pronto per ripescarlo, è di buon auspicio e promette fortuna e prosperità, alla città e ai suoi abitanti.
Cervia, città del sale e del turismo, è anche "città giardino", fortemente impegnata a tutelare l'ambiente per tramandarlo alle generazioni future. E oggi Cervia è anche città aperta al mondo e all'amicizia tra i popoli, impegnata attivamente a costruire una cultura di pace.
In questo contesto si inserisce il gemellaggio con la città di Aalen, capoluogo della provincia dell'Ostalbkreis, nella regione del Baden Württemberg, con la quale Cervia ha uno storico rapporto di amicizia.
Già ospite allo Sposalizio del Mare del 2009, Aalen, quest'anno è presente a Cervia nella duplice veste di città partner della festa dell'Ascensione e città gemellata, con la quale - proprio in apertura di celebrazione - verrà siglato il giuramento di fratellanza con l'obiettivo comune di alimentare il sentimento e la cultura di un'Europa unita, anche attraverso gli scambi e l'amicizia tra le nostre due comunità.
E proprio dal legame con la tradizione, che Cervia rinnova con lo Sposalizio del Mare per riaffermare la propria identità, vogliamo guardare al futuro, grazie anche al gemellaggio con gli amici di Aalen e alla nuova opportunità di crescita per le nostre due comunità, che sono invitate a partecipare a questo importante momento di Amicizia e Unione.

Il sindaco
Roberto Zoffoli

Giovedì 2 giugno

Fino al 5 giugno ore 16.00/19.00 e 20.30/23.30
Magazzino del Sale "Torre"

Cervia e il mare: vita e tradizioni

Mostre dedicate al mare e alla città ospite a cura di Renato Lombardi, Giuseppe Zanini, Circolo Nautico "Amici della Vela", Circolo Pescatori "La Pantofla" e Circolo Fotografico 24/36
Anteprima apertura 1 giugno 2011

Dalle 18.00 alle 24.00 - Borgo Marina - Via N. Sauro

Borgo Marina in festa

Mercatino di artigianato, gastronomia e animazione
Degustazioni di pesce

Ore 21.00 - Piazzale Aliprandi

La festa dello Sposalizio del Mare nei secoli

Incontro culturale e proiezioni di immagini a cura di Renato Lombardi

Venerdì 3 giugno

Ore 19.00 - Piazzale Aliprandi

I Sapori dell'Adriatico

- Apertura dello stand gastronomico a cura del Circolo Pescatori "La Pantofla"
Degustazione di piatti tipici locali
Sapori della tradizione, esaltati dal sale "dolce" di Cervia

Ore 21.30 - Piazza Caribaldi

Concerto della Musikschule Aalen:

Big Band e Gruppo di Ballo

Sabato 4 giugno

Ore 11.00 - Magazzino del Sale "Torre"

Apertura del 567°

Sposalizio del Mare

CERIMONIA DEL GEMELLAGGIO TRA CERVIA E AALEN (GERMANIA)

Esecuzione inni nazionali e brani eseguiti dall'orchestra Giovanile Città di Cervia

Ore 12.00 - Piazza Pisacane

Il Gemellaggio dei sapori

Piadina romagnola
accompagnata dalle birre della Aalener Löwenbräu

Ore 12.00 - Piazzale Aliprandi

I Sapori dell'Adriatico

- Apertura dello stand gastronomico
Degustazione di piatti tipici locali

Dalle ore 17.00 alle ore 19.30 - Piazzale dei Salinari

Centra l'anello

Archery open day: approccio al tiro con l'arco, aperto a tutti, a cura della Compagnia Arcieri Cervia

Ore 15.30 - in mare

"Cursa di Batell"

- Tradizionale regata di imbarcazioni "al terzo" e "da lavoro"

Ore 18.00 - Piazzale Aliprandi

I Sapori dell'Adriatico

- Apertura dello stand gastronomico
Degustazione di piatti tipici locali
Sapori della tradizione, esaltati dal sale "dolce" di Cervia

Ore 21.30 - Piazza Caribaldi

"Dal profondo degli abissi"

Spettacolo con strutture pirotecniche, effetti esplosivi, acrobazie e coreografie di danza
Realizzazione "Compagnia dei Riuniti"
Drammaturgia e regia Andrea Vitali

Domenica 5 giugno

Ore 10.00 - Piazzale dei Salinari

7° Trofeo dell'anello

Torneo di tiro con l'arco a cura della Compagnia Arcieri Cervia

Ore 12.00 - Piazza Pisacane

Il Gemellaggio dei sapori

Piadina romagnola
accompagnata dalle birre della Aalener Löwenbräu

Ore 12.00 - Piazzale Aliprandi

I Sapori dell'Adriatico

- Apertura dello stand gastronomico
Degustazione di piatti tipici locali

Ore 15.00 - Piazzale Pascoli

- Esibizione del "Gruppo spandieratori e musicisti del Rione Madonna delle Stuoie della Contesa Estense di Lugo"

- Esibizione del coro Ad Novas e dei figuranti della Congrega della Sensia con danze, canti e musiche rinascimentali

- Corteo dello Sposalizio verso la Cattedrale

Dalle ore 15.00 alle ore 21.00 - Piazzale Aliprandi
- Annullo postale per il "567° Sposalizio del Mare"

Ore 16.00 - Cattedrale

MESSA DELL'ANELLO

- Solenne liturgia per l'Ascensione, presieduta dall'Arcivescovo di Ravenna-Cervia

- Benedizione dell'Anello

- Scambio del Sale e del Pane della Sensia tra il Sindaco di Cervia e l'Arcivescovo

Ore 17.00 da Piazza Caribaldi,

attraversando le vie della città, fino al Porto Canale

CORTEO DELL'ANELLO

- Solenne parata d'accompagnamento dell'Anello per lo Sposalizio del Mare con la presenza di autorità e figuranti di Cervia e della delegazione di Aalen

Ore 18.00 - Porto Canale

USCITA IN MARE

- Antico rito della benedizione del Mare Adriatico, con lancio e pesca dell'Anello.
Giovani cervesi si cimenteranno in una pacifica contesa per pescare l'Anello

Ore 19.00 - Piazzale Aliprandi

I Sapori dell'Adriatico

- Apertura dello stand gastronomico
Degustazione di piatti tipici locali

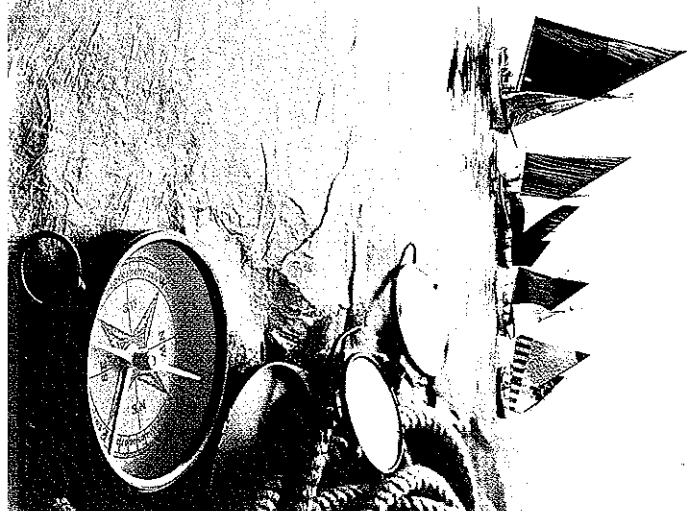
Ore 21.00

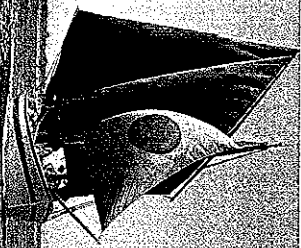
Porto Canale

Cuccagna

sull'acqua

Cara di abilità ed equilibrio dei giovani cervesi





Venerdì 14 maggio

Ore 17.00 Magazzino del Sale "Torre" **INAUGURAZIONE DEL 566° ANNO DELO SPOSALIZIO DEL MARE**

Apertura delle celebrazioni con esecuzione degli inni nazionali, concerto dell'Orchestra Giovanile Città di Cervia, interventi dei sindaci delle due città, la municipalità di Hasselt, consegna l'anello alla città di Cervia.

Inaugurazione delle mostre:

"Hasselt fra cielo e terra"
a cura del Circolo fotografico 24/36
"Sposalizio del Mare, un viaggio nel tempo"
Percorso di immagini e documenti storici a cura di Renato Lombardi

Dalle 18.00 Magazzino del Sale "Torre"
Hasselt capitale del gusto
Degustazioni di birre e prodotti tipici di Hasselt. Animazioni musicali e proiezioni di filmati.

Dalle 18.00 Piazzetta Pisacane

Dolci note del Nord
Mercatino e degustazione di prodotti tipici delle Fiandre e animazione musicale con il gruppo "Toeternietoe"

Ristorante "La Piazzetta"

Piazzetta Pisacane (Via XX Settembre 39)

A cena nelle Fiandre

Uno chef belga cura e propone un menù tipico della cucina fiamminga. E' consigliata la prenotazione (tel.0544 71137).

Ore 21.30 Piazza Garibaldi

Concerto del gruppo "Souridine"
musica tradizionale fiamminga.

Sabato 15 maggio

Dalle 10.00 Piazzetta Pisacane

Dolci note del Nord
Mercatino e degustazione di prodotti tipici delle Fiandre e animazione musicale con il gruppo "Toeternietoe"

Ore 10.30 Magazzino del Sale Torre
Conferenza "I rapporti tra Cervia e Venezia"
a cura di Renato Lombardi

Dalle 11.30 alle 23.30 Magazzino del Sale "Torre"
Hasselt capitale del gusto
Degustazioni di birre e prodotti tipici di Hasselt. Animazioni musicali e proiezioni di filmati.

Mostre fotografiche:

"Hasselt fra cielo e terra" a cura del Circolo fotografico 24/36
"Sposalizio del Mare, un viaggio nel tempo" Percorso di immagini e documenti storici a cura di Renato Lombardi

Dalle 15.30 Piazzale Scuola Pascoli
La Piazza delle "Maraviglie"

La rivelazione del segreto dell'Ontalomante negli affettuosi scontri fra Cervia e Venezia e l'Antico Mercato Veneziano. Compagnia de Calza "I Antichi" di Venezia

Ore 15.30 in mare
Cursa di Batelli
Tradizionale regata di imbarcazioni "al terzo" e "da lavoro"

Ore 18.00 Piazzale Aliprandi
I Sapori dell'Adriatico

Apertura dello stand gastronomico a cura del Circolo Pescatori di Cervia "La Pantofla". Degustazione di piatti tipici locali. Sapori della tradizione, esaltati dal sale "dolce" di Cervia.

Ristorante "La Piazzetta"
Piazzetta Pisacane (Via XX Settembre 39)

A cena nelle Fiandre
Uno chef belga cura e propone un menù tipico della cucina fiamminga. E' consigliata la prenotazione (tel.0544 71137)

Ore 21.30 Piazza Garibaldi e Piazzale del Salinari
La Tempesta: A.D. 1445

La nascita dello Sposalizio raccontata attraverso un grande spettacolo, una parata e un finale di fuochi artificiali a suon di musica. Compagnia del Drago Nero, Ensemble Barbarian Pipe Band e Pirotecnica Benassi.

Domenica 16 maggio

Ore 9.45 Piazzale del Salinari
Trofeo dell'anello Gara di tiro con l'arco a cura della Compagnia Arcieri Cervia.

Dalle ore 10.00 Piazzetta Pisacane

Dolci note del Nord
Mercatino e degustazione di prodotti tipici delle Fiandre e animazione musicale con il gruppo "Toeternietoe"

Ore 11 e ore 15 Piazzale Scuola Pascoli

La Piazza delle "Maraviglie"
La rivelazione del segreto dell'Ontalomante negli affettuosi scontri fra Cervia e Venezia e l'Antico Mercato Veneziano. Compagnia de Calza "I Antichi" di Venezia

Dalle ore 11.30 Magazzino del Sale Torre
Hasselt capitale del gusto
Degustazioni di birre e prodotti tipici di Hasselt. Animazioni musicali e proiezioni di filmati.

Mostre fotografiche:

"Hasselt fra cielo e terra" a cura del Circolo fotografico 24/36
"Sposalizio del Mare, un viaggio nel tempo" Percorso di immagini e documenti storici a cura di Renato Lombardi.

Ore 12.00 Piazzale Aliprandi

I Sapori dell'Adriatico Apertura dello stand gastronomico a cura del Circolo Pescatori di Cervia "La Pantofla"
Degustazione di piatti tipici locali. Sapori della tradizione, esaltati dal sale "dolce" di Cervia.

Ore 15.00 Piazzale Pascoli

Il Volteggiar d'insigne e "A lieta vita"
Esibizione del gruppo sbandieratori del Rione Verde di Faenza, del Coro Ad Novas" e dei figuranti della Congrega della Sensa, con canti, danze e musiche rinascimentali.

Dalle 15.00 alle 21.00 Piazzale Aliprandi
Annullo postale per il "566° Sposalizio del Mare"

Ore 16.00 Cattedrale
MESSA DELL'ANELLO

Solenne liturgia per l'Ascensione, presieduta dall'Arcivescovo di Ravenna-Cervia. Benedizione dell'Anello. -Scambio del Sale e del Pane della Sensa tra il Sindaco di Cervia e l'Arcivescovo.

Ore 17.00 da Piazza Garibaldi,
attraversando le vie della città, fino al Porto Canale
CORTEO DELL'ANELLO
Solenne parata d'accompagnamento dell'Anello per lo Sposalizio del Mare con la presenza di autorità e figuranti di Cervia, di Venezia e della delegazione di Hasselt.

Ore 18.00 Porto Canale

USCITA IN MARE
Antico rito della benedizione del Mare Adriatico, con lancio e pesca dell'Anello. Giovani cervesi si cimenteranno in una pacifica contesa per pescare l'Anello.

Ore 19.00 Piazzale Aliprandi
I Sapori dell'Adriatico

Apertura dello stand gastronomico a cura del Circolo Pescatori di Cervia "La Pantofla"
Degustazione di piatti tipici locali. Sapori della tradizione, esaltati dal sale "dolce" di Cervia.

Ore 21.00 Porto Canale

Cuccagna sull'acqua
Gara di abilità ed equilibrio dei giovani cervesi.

(coordinamento artistico Andrea Vitali, Associaz. culturale Le Torri)

Dal 28 aprile al 4 maggio è in vendita presso i panifici della città il **"DOLCE DELLE ZITELLE"** dedicato allo "Sposalzio del Mare" su ricetta elaborata dall'Istituto alberghiero di Cervia IPSSAR

Dal 28 aprile al 4 maggio nei seguenti panifici è in vendita
IL PANE DELLA ASCENSA
 dedicato allo Sposalzio del Mare

- Forno Brunetti, Via Ragazzena 89 - Castiglione di Cervia
- Forno Doganieri, Via Caduti libertà 6 - Cervia
- Forno Baldani, Via Milano, 9 - Milano Marittima
- Forno Giuliani, Viale Dante 75 - Milano Marittima
- Forno Martini, Via Stazione 16 - Cervia
- Forno Savotti, Via Roma 218 - Savio di Cervia
- Forno Zamagni, Via Sicilia 8 - Tagliata

Quest'anno la 56^a edizione dello **Sposalzio del Mare** di Cervia ospita l'Irlanda e la splendida città di Malabiade, situata poco a nord di Dublino.

Per un incredibile gioco del tempo questa partecipazione viene a trovarsi molto vicina alla grande e storica festa irlandese chiamata **"Belamne"**, celebrazione celtica del ritorno alla vita, quando la terra si risveglia e si celebra con gioia la fertilità e l'arrivo dell'estate. Portando l'Irlanda e le sue tradizioni a Cervia abbiamo voluto dimostrare come la tradizione latina e quella celtica siano in realtà vicine e come, anche nelle identità apparentemente più differenti, il rapporto con gli elementi della natura sia profondamente radicato nella vita degli uomini di ogni latitudine.

Ancora una volta Cervia si presenta a questa celebrazione con il suo abito migliore, nel momento più bello della stagione, dando spazio alle tante suggestioni cuili e religiose legate a questo appuntamento. E ancora, sentiamo alzarsi la voce del Vescovo con la benedizione millenaria dedicata "alle navi, ai remiganti, ai nocchieri, agli uomini e alle merci" che ci accompagnerà diritti verso un autunno sereno.

Nevo Salimbeni
 Assessore al Turismo, Urbanistica,
 Politiche Ambientali e Comunitarie

La Municipalità di Cervia ringrazia quanti hanno assistito la loro preziosa collaborazione:

- Curia Arcivescovile di Ravenna
- Parrocchia S. Maria Assunta
- Capitaneria di Porto
- Circolo Nautico "Amici della Vela"
- Lenoteca del Faggio-Cervia
- Mattise Irish Pub-Milano Marittima
- Veronica & Norman Strelle from Milleens Cheese
- La Congrega della Sensia
- Orchestra giovanile Città di Cervia
- Campus Internazionale - Istituto Alberghiero IAL
- Circolo Pescatori "La Pantofla"
- Direzioni didattiche 2° e 3° circolo
- Associazione Panificatori Cervesi ASCOM
- Compagnia Arcieri Cervia
- Cooperativa Pescatori di Cervia
- Gruppo Culturale Civiltà Salinara
- La Banda Citradina
- Gruppo Pescatori dell'Anello
- A.N.M.I. Cervia
- Il gruppo dei figuranti
- I Istoratori cervesi
- Le Forze Dell'Ordine
- Pubblica Assistenza "Città di Cervia"
- O.L. S.A. Croce Rossa
- Coordinamento Prov. Prot. Civile Ravenna
- Ass. Volontari Prot. Civile MISIRAL
- A.M.I.R.A. Ravenna Lidi
- Scuola di Musica "G. Rossini"
- Angelo Bahini
- Circolo fotografico 24/36 Castiglione

Una ringraziamento particolare a

- Ambasciata d'Irlanda a Roma
 - Ambasciata d'Italia a Dublino
 - Malahide Chamber of Commerce
 - Ente del Turismo Irlandese a Milano
 - Fondazione Guglielmo Marconi
- e a Maria Marri che con la sua conoscenza della cultura irlandese ha contribuito alla realizzazione del programma



www.comunecervia.it/turismo

Informazioni e prenotazioni hotel
 Cervia Turismo
 tel 0544/72424 - 974400
 info@cerviaturismo.it
 www.cerviaturismo.it



dal 14-15
Cervia sposalizio del mare

56^a EDIZIONE
 2-4 MAGGIO
 2008

STORIA
 CULTURA
 GASTRONOMIA
 SPETTACOLI

CITTA' OSPITE MALABIAD IRLANDA
 con il patrocinio dell'Ambasciata d'Irlanda

Venerdì 2 maggio

Ore 17.00, Magazzino del Sale "Torre"
**Inaugurazione del 564° anno
dello Sposalizio del Mare**

Ricoverimento della Delegazione di Malahide, la città ospite.
Saluto del Sindaco e del Presidente della Camera di Commercio
di Malahide.

Concerto dell'Orchestra Giovanile Città di Cervia di musiche
tradizionali irlandesi.

Esibizione di Caitlin NicGabhann, campionessa di danza
tradizionale irlandese e di Garán O Maonagh vincitore del premio
"Young Irish Musician of the Year". Inaugurazione di "Whiskey &
Co. Sapori e atmosfere di Irlanda". Degustazione guidata di whiskey,
a cura dell'A.M.I.R.A. e del Pinguolino. Liquore tipico cervese, a
cura di "Le ricette di Angelo Babbini"

Apertura del PUB Irlandese con somministrazione di Baileys
e Guinness, a cura della Diageo Italia. Disponibili gadgets per
i consumatori.

Apertivo con concerto del gruppo MORRIGAN'S WAKE, musiche
da ballo irlandesi.

Dalle 18 Piazzetta Pisacane

Un Villaggio Irlandese

Apertura dell'Irish Village con mostra-mercato di prodotti tipici
d'Irlanda.

Apertura del "The Grand", ristorante-pub, originale fusione fra
le cucine romagnola e irlandese.

Musica dal vivo con l'Ensemble "I Rolle Danza".

Tutto il centro storico si anima con specialità gastronomiche
e prodotti tipici locali.

Ore 21.30 - Piazza Garibaldi

Notte d'Ys

Grande spettacolo di danza tradizionale irlandese con
1.20 danzatori di uno fra i più celebri gruppi di danza d'Irlanda,
i "GENS D'YS", accompagnati dal famoso ensemble strumentale
e vocale "BIRKIN TREE".

A seguire - Magazzino del Sale "Torre"

Atmosfera d'Irlanda

MORRIGAN'S WAKE in concerto.
Il PUB Irlandese con somministrazione di Baileys e Guinness,
a cura della Diageo Italia resterà aperto fino alle ore 24.00.

Sabato 3 maggio

Dalle 10 Piazzetta Pisacane

Un Villaggio Irlandese

Apertura dell'Irish Village con mostra-mercato di prodotti tipici
irlandesi.

Apertura di "The Grand", ristorante-pub, originale fusione delle
cucine romagnola e irlandese.

Musica dal vivo con l'Ensemble "I Rolle Danza"

Ore 12 P.le Aliprandi

Sapori dell'Adriatico.

Apertura dello stand gastronomico a cura del Circolo Pescatori
di Cervia "La Pantofla". Degustazione di piatti tipici locali.
Sapori della tradizione, esaltati dal sale "dolce" di Cervia

Ore 15 Cortile Scuola Pascoli

Centra l'anello

Approccio al tiro con l'arco, aperto a tutti, in collaborazione con
la Compagnia Arcieri di Cervia

Ore 15.30 In mare

"Cursa di Bailey"

Tradizionale regata di imbarcazioni "al terzo e da lavoro"

Ore 16 - Magazzino del Sale

"Whiskey & Co. Sapori e atmosfere d'Irlanda"

Degustazione guidata di whiskey irlandese a cura dell'A.M.I.R.A.
Apertura del PUB Irlandese con somministrazione di Baileys e
Guinness, a cura della Diageo Italia. Il PUB resterà aperto sino
alle ore 24.00. Disponibili gadgets per i consumatori.

Ore 19 - Piazzale Aliprandi

Sapori dell'Adriatico

Apertura dello stand gastronomico a cura del Circolo Pescatori
di Cervia "La Pantofla". Degustazione di piatti tipici locali.
Sapori della tradizione, esaltati dal sale "dolce" di Cervia

NOTTE VERDE

Musica e Danze per una indimenticabile

Notte Irlandese

Ore 21 - Piazza Garibaldi

Frankie Gavin & Hybernian Rhapsody

in Concerto

Frankie Gavin si è recentemente esibito a Dublino in apertura
del concerto del Rolling Stones di fronte ad oltre 60.000 persone
ed ha suonato a Washington alla Casa Bianca in occasione
delle celebrazioni americane per St. Patrick's Day.
Cervia ha il piacere di presentare al pubblico dello Sposalizio
il massimo esponente della scena folk irlandese, grande virtuoso
di violino con la sua Band in un concerto indimenticabile.

A seguire nella notte - Magazzino del Sale

Nel proseguo della Notte Verde avrà luogo il Concerto del Gruppo
"Birkin Tree" e l'esibizione di Caitlin NicGabhann, campionessa
di danza tradizionale irlandese e di Garán O Maonagh vincitore
del premio "Young Irish Musician of the Year".

Domenica 4 maggio

Ore 9.30 - cortile Scuola Pascoli

"4° Torneo dell'Anello"

Dalle 10 piazzetta Pisacane

Un Villaggio Irlandese

Apertura dell'Irish Village con mostra-mercato di prodotti tipici
irlandesi.

Apertura di "The Grand", ristorante-pub, originale fusione delle
cucine romagnola e irlandese.

Musica dal vivo con l'Ensemble "I Rolle Danza"

Ore 12 Piazzale Aliprandi

Sapori dell'Adriatico

Apertura dello stand gastronomico a cura del Circolo Pescatori
di Cervia "La Pantofla". Degustazione di piatti tipici locali.
Sapori della tradizione, esaltati dal sale "dolce" di Cervia.

Ore 15 Piazza Garibaldi

Esibizioni di alfieri, bandieranti e musicisti del Niballo Palio di Frenza
e del "Coro Ad Novas" con canti e musiche rinascimentali.

Ore 15 - 21 Piazzale Aliprandi

Annullo postale "564° Sposalizio del Mare"

Dalle ore 16 alle 24 - Magazzino del Sale

"Whiskey & Co. Sapori e atmosfere d'Irlanda"

Degustazione guidata di whiskey irlandese a cura dell'A.M.I.R.A.
Apertura del PUB Irlandese con somministrazione di Baileys e
Guinness, a cura della Diageo Italia. Il PUB resterà aperto sino
alle ore 24.00. Disponibili gadgets per i consumatori.

Ore 16.00, Cattedrale

MESSA DELL'ANELLO

Soleenne liturgia per l'Ascensione, presieduta dall'Arcivescovo
di Ravenna-Cervia.

Benedizione dell'Anello.

Scambio del Sale e del Pane dell'Ascensione tra il Sindaco di Cervia
e l'Arcivescovo.

Ore 17.15 Da Piazza Garibaldi al Porto Canale

CORTEO DELL'ANELLO

Soleenne parata d'accompagnamento dell'Anello per lo Sposalizio
del Mare con la presenza della delegazione irlandese di Malahide.

Ore 18 Porto Canale

USCITA IN MARE

Antico rito della benedizione del mare Adriatico con lancio
e pesca dell'anello.

Ore 19 Piazzale Aliprandi

Sapori dell'Adriatico

Apertura dello stand gastronomico a cura del Circolo Pescatori
di Cervia "La Pantofla". Degustazione di piatti tipici locali.
Sapori della tradizione, esaltati dal sale "dolce" di Cervia.

Ore 21 Porto Canale

Cuccagna sull'acqua

Gara di alibiffa dei giovani cervesi.

In concomitanza del 564° Sposalizio del Mare

la città di Cervia ospita la **Coppa del Mondo di Calcio**
conquistata dall'Italia nei Mondiali 2006.

Il prezioso trofeo rimarrà esposto nel Magazzino del Sale Torre.

venerdì 2 maggio dalle 12.30 alle 20

sabato 3 maggio dalle 10 alle 20

domenica 4 maggio dalle 10 alle 14